

情報 (じょうほう) ボックス Jyohou Bokkus Box information

**Shouhi seikatsu soudan / 消費(しょうひ)生活(せいかつ)相談(そうだん)**

Consultation about troubles, doubts related to products, etc... In **October** every week on **Tuesdays** and **Fridays** ( Except Holidays ) from **9:00 a.m.~4:00 p.m.** Consultations are accepted at any time. Please notify us in advance.  
Information : Industries department. Yoshida-cho City Hall 6<sup>th</sup> floor. ☎ **0548-33-2122**



**Kosodate soudan / 子育て(こそだて)相談(そうだん)**

Consultations regarding child rearing. Every week : **Monday ~ Sunday ( Except Holidays )** at any time. Time : **9:00 a.m.-4:00 a.m.**  
Place : Kosodate Shien Centa.  
Information: Kosodate Shien Centa. ☎ **0548-28-7034**



**Muryou houritsu soudan / 無料(むりょう)法律(ほりつ)相談(そうだん)**

Free Legal Advice. Twice a month. In **October 5th ( Wednesday )** and **19th ( Wednesday )**. from **1:30 p.m. ~ 4:30 p.m.** ( 30 minutes by a person )  
2nd floor of Yoshida City Hall at the Conference room. For those who wish to make an appointment, please make a reservation.  
Information : General affairs department. ☎ **0548-33-2131**



**Shihou shoshi Kenri Yougo soudan / 司法書士権利擁護相談(しほうしゅしけんりょうごそうだん)**

Advice on protection of rights. In **October 19th ( Wednesday )** From **1:30 p.m. ~ 4:30 p.m.**  
Target person : For those who wish to make an appointment, please make a reservation. Inquiries and place :  
1st floor of the Kenko Fukushi Centa building ( Haatofuru ). ☎ **0548-34-1800**



**Shimpai goto Soudan / 心配(しんぱい)ごと相談(そうだん)**

Consultation about worries. 2 times a month : **October 12th ( Wednesday )** and **26th ( Wednesday )** From **1:30 p.m. ~ 4:00 p.m.**  
( **reception until 3:30 p.m.** ) 1st floor of the Kenko Fukushi Centa building ( Haatofuru )  
Information : Shakai Fukushi kyougikai. ☎ **0548-34-1800**



**Kodomo no soudan shitsu / 子(こ)どもの相談室(そうだんしつ)**

Children's consultation room. In **October**. Every week **Tuesday ~ Friday**. from **8:30 a.m.-Noon/1:00 p.m.-4:30 p.m. Wednesday and Thursday**  
from **8:30 a.m. ~ Noon**. 5th floor ( City Hall ) at the Education Counselor's room. For those who wish to make an appointment, please contact us in advance. Information : Secretariat of Education Board. ☎ **0548-33-2151**



**Titeki shougaisha soudan / 知的(ちてき)障害者(しょうがいしゃ)相談(そうだん)**

Consultation for persons with intellectual disabilities.  
In **October 4th ( Tuesday )** from **1:30 p.m. ~ 3:30 p.m.**  
Place : 1st floor of the Kenko Fukushi Centa building( Haatofuru ).  
For those who wish to make an appointment, please make a reservation. Information with the adviser : Mr. Shiba. ☎ **0548-32-3065**



**Kokoro no yamai soudan / 心(こころ)の病相談(やまいそだん)**

Family consultation for mental illness.  
In **October every Sundays** from **9:00 a.m. ~ 5:00 p.m.**  
Place : Atsuma rina. Local : Atsuma rina. For those who wish to make an appointment, please make a reservation.  
Information with the adviser : Mr. Kuwataka. ☎ **090-8955-0360**



**Seisou centa/Risaikuru centa kyuujiitsu hannubi / 清掃(せいそう)センター・リサイクルセンター休日(きゆうじつ)**

搬入(はんにいゆう)日(び) Recycle and Cleaning center.  
In **October 11th and 15th ( on Saturdays )** from **8:30 a.m. ~ Noon**.  
**October 9th and 23th ( on Sundays )** from **8:30 a.m. ~ Noon** and **1:00 p.m. ~ 3:00 p.m.**  
Information : at the Cleaning Center. ☎ **0548-24-0530**



**Ippan haikibutsu saishu shobunjyo (Ebo ike) kyuujiitsu hannubi / 一般廃棄物(いっぱんはいきぶつ)**

最終(さいしゅう)処分場(しよぶんじょう)(エボ池)(えぼいけ)休日搬入日(きゆうじつはんにいゆうび)  
Final storage place of domestic waste. In **October on 9th ( Sunday )** and **23th ( Sunday )**. From **1:30 p.m. ~ 2:30 p.m.**  
Information : Department of construction and environment of the city. ☎ **0548-33-2102**



**Nichiyau kaichou jisshibi / 日曜(にちよう)開庁(かいちよう)実施(じっし)日(び)**

Attendance on Sundays at the City Hall. In **October : 2nd, 9th, 16th, 23th and 30th**.  
from **8:15 a.m.- Noon** and **1:00 p.m.-5:00 p.m.**  
Information : General affairs department. ☎ **0548-33-2132**



**Tatemono no muryou soudan / 建物(たてもの)の無料(むりょう)相談(そうだん)**

Free consultation about buildings. Every month on **Sundays**: In **October 2nd, 9th, 23th and 30th**. From **10:00 a.m. ~ Noon** on the Chuo Kouminkan.  
2nd floor. IT Training room. Laws / Seismic. If you would like to make an appointment, please contact us in advance.  
Information : Department of construction and environment of the city. ☎ **0548-33-2161**



**Muryou zeimu soudan / 無料(むりょう)税務(ぜいむ)相談(そうだん)**

Free consultation about taxes. **October 26th ( Wednesday )** from **1:30 p.m. ~ 3:30 p.m.**  
2<sup>nd</sup> floor ( City Hall ) at the conference room. For those who wish to make an appointment, please make a reservation.  
Information : Toukai Zeirishikai Shimada Shibu. ☎ **0547-37-6575**



**Sougyou shien soudan / 創業(そうぎょう)支援(しえん)相談(そうだん)**

The city support network, for the foundation of a company provides from detailed support from the initial consultation to the final realization.  
Every week from **Monday** to **Friday** : from **9:00 a.m. ~ 4:00 p.m. ( Except holidays )**  
Information : Industries department. Place: 6<sup>th</sup> floor of the City Hall. ☎ **0548-33-2122**



**Koureisha soudan / 高齢者(こうれいしゃ)相談(そうだん)**

Free consultation about elderly people. Every week from **Monday** to **Friday** from **8:15 a.m. ~ 5:00 p.m. ( Except holidays )**  
Place: 2<sup>nd</sup> st floor of the Kenko Fukushi Centa building ( Haatofuru ).  
Information : Tiiki Houkatsu Shien Centa. ☎ **0548-33-2323**



**Keiei muryou soudan 「Yoshisapo」 / 経営(けいえい) 無料(むりょう) 相談(そうだん)「よしさぽ」**

The specialist consultant will support the management and entrepreneurship. In **October 14th ( Friday )** and **28th ( Friday )**  
from **9:30 a.m.- 5:00 p.m.** ( please make a reservation ) Place : Kita Oasis Park.  
Information : Machi Zukuri Kousha ☎ **0548-33-2700**



Information bulletin for foreigners living in Yoshida

Number 102 / 2022, September English version  
Yoshida City Hall

Shizuoka-ken Haibara Gun Yoshida-cho Sumiyoshi 87 Banchi  
☎ : 0548-33-1111 <http://www.town.yoshida.shizuoka.jp>



Friendship



→ → **SOME DATES MAY BE SUBJECT TO ALTERATION AND / OR CANCELLATION** ← ←

Please confirm if the translator is available or not by telephone : ☎ 0548-33-1111 / ☎ 0548-33-2101

☎ 便利な電話番号表(べんりなでんわばんごうひょう) List of useful telephone numbers ☎

牧之原警察署 (まきのはらけいさつしょ)	Makinohara Police Station	0548-22-0110	まきのはらしほそえ2737
榛原総合病院 (はいばらそうごうびょういん)	Haibara General Hospital	0548-22-1131	まきのはらしほそえ2887-1
ハローワーク榛原 (ハローワークはいばら)	Haibara Hello Work	0548-22-0148	まきのはらしほそえ4138-1
島田年金事務所 (しまだねんきんじむしょ)	Shimada Pension Office	0547-36-2211	しまだしやなぎまち1-1
島田税務署 (しまだぜいむしょ)	Shimada Taxation Office	0547-37-3121	しまだしおうぎまち2-2
Nagoya Regional Immigration Services Bureau - Shizuoka Branch Office			054-653-5571
名古屋出入国在留管理局静岡出張所(なごやしづつにゆうこくざいりゆうかんりきよしずおかしづつちようじよ)			9-4 いちせ センター ビル 6F

県営吉田公園情報(けんえいよしだこうえんじょうほう)

Information of the provincial administration of Yoshida's park

For inquiries : Yoshida Kouen ☎ 0548-33-1420

Incorporated Non Profit Organization - Shizukachan Secretariat



While you are attending as a volunteer within the park, working and taking care for plants, through this mini-course you will learn Bits of knowledge about gardening plants.  
Place : Inside administration office at training room.

Day and time : **October 8th ( Saturday )** from **9:00 a.m.~11:30 a.m.**

Contents : Flower seeding making ( Pansies )

Advance registration : Until **September 30th ( Friday )**

Things to bring : Gloves, towel, work clothes.

「ちいさな理科館講座(りかかんこうざ)」の受講者(じゆうこしや)を募集(ぼしゆう)します - 10月(がつ)の講座(こうざ)

Registrations are open for students on Little Science Library

2022 October

Day	Course
1st ( Saturday )	Let's play the programming Let's play the Maneki neko 10:15 a.m. ~ 11:45 a.m.
	Let's build a robotic hand! ( will be held in 2 times ) 1:00 p.m. ~ 2:30 p.m. / 3:00 p.m. ~ 4:30 p.m.
Dia 2 ( Sunday )	Science club C ( Magic science IV ) ( four classes ) 10:15 a.m. ~ 11:45 a.m. ※ students for 3rd ~6th grade
Dia 8 ( Saturday )	Flower that blooms on the top of water ( will be held in 2 times ) 1:00 p.m. ~ 2:00 p.m. / 2:30 p.m. ~ 3:30 p.m.
Dia 9 ( Sunday )	The boat that sails on its own 1:00 p.m. ~ 2:00 p.m. / 2:30 p.m. ~ 3:30 p.m.
Dia 16 ( Sunday )	Science club B ( make a radish(daikon) and broccoli ) four classes - 10:15 a.m. ~ 11:45 a.m.
	Lets build an electrical battery with pickled plum. ( Umeboshi ) ( will be held in 2 times ) 1:00 p.m. ~ 2:30 p.m. / 3:00 p.m. ~ 4:30 p.m.
Dia 22 ( Saturday )	Let's look for insects in Autumn around the science museum 10:15 a.m. ~ 11:45 a.m.
Dia 23 ( Sunday )	Science club A (five classes) 10:15 a.m. ~ 11:45 a.m. ※ students for 3rd ~6th grade
Dia 29 ( Saturday )	Let's find Autumn wild herb around science museum and eat it 10:15 a.m. ~ 11:45 a.m.
Participation fee: 100 yen	
Target : Elementary school students	
For inquires : Chiisana Rika kan ☎ 0548-34-5533	
How to apply : In person or by telephone and telling :	
① desired course, ② school name, school year ③ name, ④ address, telephone number ⑤ name of the guardian ( parents )	
Reception hours : 10:00 a.m. ~ 5:00 p.m. ( Except Thursdays , Fridays and only in August on 5th Tuesday )	

地方公共団体(ちほうこうきょうだんたい)で使(つか)われている便利(べんり)な言葉(ことば)や表現(ひょうげん)を学(まな)びましょう。

Let's learn some useful words and expressions used in local public repartities.

定期検診 ( ていきけんしん ) Teiki kenshin = Periodical health examination
臨床専門分野 ( りんしやうせんもんぶんや ) Rinshou senmom bunya = Clinical specialties
労働災害 ( ろうどうさいがい ) Roudou saigai = Work-related accident
抗体検査キット ( こうたいけんさきつと ) Koutai kensa kitto = Antibody home testing kit
既往症 ( きおうしやう ) Kioushou = Patient's medical history = 既往歴(きおうれき) Kioureki
病原体検査要領 ( びやうげんたいけんさきやうりやう ) Byougentai kensa youryou = Pathogen testing guideline
妊娠届 ( にんしんとどけ ) Ninshin todoke = Pregnancy report

**Nyuuyoji no kenshin · Kenko soudan no go annai (乳幼児の健診・健診相談のご案内)**

(にゅうようじのけんしん・けんしんそうだんのごあんない) Information about medical appointments for babies / children

Eligible persons will receive the notice individually regarding the medical examination for children and about the implementation of the health consultation.

Please check the latest information on Yoshida's website as well as Yoshiniko Daiari regarding the implementation of baby health consultations.

To download the useful application Yoshiniko Daiari via Android and iPhone.

This is a free application that allows you easily manage your vaccination schedule, the child's growth via smartphone or tablet. We also send the city's information.




Android



iPhone


**母子(ほし)健康(けんこう)手帳(てちょう)交付(こふ) Issuance of Maternal and Child Health Handbook**

Every week on **Mondays**  
at **8:15 a.m. ~ 4:45 p.m.**



**肝炎(かんえん)ウイルス相談(そうだん)・検査(けんさ)、エイズ検査(けんさ)、**  
**Consultation of Hepatitis, consultation about virus, exams, SIDA**  
**exams, acceptance for registration of bone marrow donations.**


問合先(といあわせさき) 中部(ちゅうぶ)保健所(ほけんしょ) (予約制(よやくせい))  
Information : at Chubu Health Center (reservation is required) ☎ 054-644-9273



**不妊(ふにん)・不育相談(ふいくそうだん) Consultation regarding infertility・difficulty to being pregnant**


・専門家(せんもんか)による電話相談(でんわそうだん)や面接相談(めんせつそうだん) (予約制(よやくせい))  
毎週(まいしゅう) 火曜(かよう) (かよう) ・10:00~19:00 / 毎週(まいしゅう) 木・土曜(もく・どよう) ・10:00~15:00  
Every week on **Thursdays**. Time : 10:00 a.m. ~ 7:00 p.m.. Every week on **Thursdays and Saturdays**. Time : 10:00 a.m. ~ 3:00 p.m..

県不妊(けんふにん)・不育専門相談(ふいくせんもんそうだん)センター ☎ 080-3636-3229




**町民(ちょうみん)健康(けんこう)相談(そうだん) 10月3日(月) 9:30~11:00**  
**Health consultation for citizens. In October 3rd on Monday from 9:30 a.m. ~ 11:00 a.m. ☎ 0548-32-7000** よりよい健康(けんこう)づくり



のため、保健師(ほけんし)・栄養士(えいようし)が個別相談(こべつそうだん)に応(おう)じます。The Public Health nurse・a dietician will advise you individually. 血圧測定(けつあつそくてい)・尿検査(にょうけんさ)・体組成測定(たいそせいそくてい) (体重(たいじゅう)・体脂肪率(たいじつりつ)・筋肉量(きんにくりょう)・基礎代謝量(きそたいしゃりょう)など) The measurement of the blood pressure, urine, weight, body composition, body fat percentage, muscle mass and basal metabolism.



・子育(こそだ)て世代包括支援(せだいほうかくしえん)センターよしにこ  
妊娠期(にんしんき)から子育(こそだ)て期(き)のさまざまな相談(そうだん)に応(おう)じます。気軽(きがる)に相談(そうだん)してください。  
**Comprehensive Support System for Child Rearing - Yoshiniko**  
Since the period of pregnancy until upbringing of children we will respond to a variety of consultations. Please feel free to make consultations.




**町民(ちょうみん)健康(けんこう)カレンダー WEB版(ばん) WEB health calendar**  
健康(けんこう)カレンダーがパソコンやスマートフォンなどで閲覧(えつらん)できます。  
The health calendar is available for consultations through the computer or smarphone.


October (日) Days	(10月)・日曜、休日の開業医(にちよう、きゅうじつのかいぎょうい) Opening clinics on Sundays and Holidays
2	Sunday SAKO IIN (SAKO IIN General Clinic) ☎ 0548-22-7010
9	Sunday SAKAI JIBI INKOUKA IIN (SAKAI Otorhinolaryngology Clinic) ☎ 0548-34-1818
10	Monday KAWASHIRI KODOMO KURINIKKU (KAWASHIRI Children's Clinic) ☎ 0548-33-0555
16	Sunday KODOMO KURINIKKU OOKAWA SHOUNIKA (OOKAWA Children's Clinic and Pediatrics) ☎ 0548-32-6789
23	Sunday FUJIMOTO KURINIKKU (FUJIMOTO General Clinic) ☎ 0548-24-1200
30	Sunday MIWA KURINIKKU (MIWA General Clinic and Pediatrics) ☎ 0548-32-7300

**問い合わせ(といあわせ) Information : Kenko Zukuri ka ( Hoken Center ) ☎ 0548-32-7000**  
変更(へんこう)することがあります。受診(じゆしん)する場合は(はい)は、当番医(とうばんい)に電話(でんわ)してから受診(じゆしん)してください。診療時間(しんりょうじかん) 9:00~17:00 Consultation hours : 9:00 a.m. ~ 5:00 p.m.  
This time are liable to change. If you want to make a consultation, please call in advance.  
備考(びこう) : (びこう) nota : 日本語(にほんご)が話せない(はなせない)人(ひと)は必ず(かならず)通訳(つうやく)を同伴(どうはん)してください。Please be accompanied by a interpreter if you can not speak Japanese.



**When you want to make a medical consultation due to a sudden illness in the evening or on holiday...**  
When a sudden illness occurs in the evening or on holiday, please make a consultation at Shida・Haibara Tiiki Kyukyu Iryou Centa.  
Place : Shida・Haibara Tiiki Kyukyu Iryou Centa ( Ken Sougo Chousha Shikiji Nai ) Fujieda-shi Seto Araya 362-1  
Consultation time : Monday~Friday from 7:30 p.m. to 10:00 p.m.  
Saturday~Sunday 7:30 p.m. to 7:00 a.m. on the following day.  
Have no holidays during the year. Saturdays ~ Sundays after 10:00 p.m. in some cases only pediatrics.  
Items to bring : Health Insurance Card, Medical Insurance Card for Seniors, medicines that is taking. For inquiries : ☎ 054-644-0099

ありがとうございます



**住民基本台帳人口(じゅうみんきほんだいちょうじんこう)**  
In 2022 August 31th the population of Yoshida-cho was 29,365 people. Male gender : 14,718 / Female gender : 14,680  
From this total mentioned above the foreign population is 2,125 people. Male gender : 985 / Female gender : 1,140

**児童手当(じどうてあて)を支給(しきゅう)します**

**We will pay the Child Allowance**

Target persons : For those who have received this subsidy at the end of **September** ( including the beneficiaries of the special interim allowance )

Reference period of the child allowance : **June ~ September**. Date of bank transfer : **October 7th ( Friday )**


For inquiries : Kodomo Mirai ka Jidou Fukushi Bumon ☎ 0548-33-2153



**税務課のお知らせ(ぜいむかのおしらせ) Notice of the tax section - 9月(がつ)の納税(のうぜい) Tax payment on September**  
**あなたの税金(ぜいきん)が町(まち)をつくれます。Your taxes building the city. - Zeimuka Shuunou Kanri Bumon ☎ 0548-33-2109**


<b>国民健康保険税 第3期(こくみんけんこうほけんぜい だいさんき)</b> <b>Payment of 3<sup>rd</sup> Term of the National Health Insurance tax</b>	<b>納期限(のうきげん)</b> <b>2022年9月30日(金)</b> <b>September 30th, 2022</b> <b>( Friday )</b>
-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------------------

**次回の楽市(じかいのらくいち) Next free market**  
**October 2nd - 9:00 a.m. ~**  
at Noumanji Yama Park ( parking area ) ( Koyama Castle )  
Marketing of fresh vegetables and regional products and outdoor market



**子(こ)どもが急(きゅう)な病気(びょうき)で心配(しんぱい)なときは「静岡(しずおか)子ども救急電話相談(きゅうきゅうでんわそうだん)」**  
**When a sudden illness occur and you are concerned, please call to the emergency telephone ( paediatric consultations of Shizuoka )**

When a sudden illness occur and you are concerned about the child's health, if you are not sure to go to the hospital, the physician and the nurse will advise you by phone. Just call the telephone number without area code. #8000.  
Time : 6:00 p.m. ~ 8:00 a.m. on the following day. **Saturday : 1:00p.m.~8:00a.m.** on the following day.  
**Sundays / Holidays : 6:00p.m.~8:00a.m.** ※ Have no holidays during the year. Information Ken Tiiki Iryou ka ☎ 054-221-2406



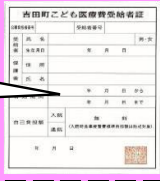
**Inscriptions for nursering school ( from 2023 April 1st - Fiscal year 5 )**  
The inscriptions for nursering school ( from 2022 April 1st - Fiscal year 4 ) will start in **October 3rd ( Monday ) to October 14th ( Friday )** from **8:15 a.m. ~ 5:00 p.m. ( except Saturdays, Sundays and Holidays )**  
The nursering school monthly fee is free of charge for children between the age of 3 to 5. For children between 0 years of age to 2 years old the nursering montly fee will be calculated according to the family income.  
For more information please contact the Kodomo Miraika department by telephone : **0548-33-2153**

New facilities	Grow up Yoshida En Nursing school ( Provisional name ) Estimate : From <b>October 2022 - 15 children - 4 months of age ~</b> Riasu Yoshida En Nursing school ( Provisional name ) Estimate : From <b>April 2023 - 18 children - 6 months of age ~</b> Petit Yoshida En Nursing school : From <b>April 2023 - 19 children - 7 months of age ~</b>
----------------	--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

**子ども医療費助成(いりょうひじよせい)・Subsidy for medical expenses for children**  
**10月(がつ)1日(ついたち)から受給者証(じゅきゅうしやしょう)が新(あた)らしく・**  
**From October 1st, the new certificate for medical expenses**

For those who complete the procedures in this fiscal year and received the certificate of eligibility for medical expenses for infants and there are no changes , you will receive the new certificate until the end of **September**. Please use the new certificate after **October 1st** on the occasion of the visit to the doctor. This certificate for medical expenses for infants is used together with the Health Insurance Card, showing at the medical institutions and the Yoshida city will support to pay the medical expenses.  
Persons who need to change to your registration details : It is necessary to bring the personal seal.  
For those who move in to Yoshida city.  
When you have any changes to the health insurance you are enrolled in.  
When the address, name or the responsible was changed.  
Can be used for children enrolled at health insurance at least 18 years of age.  
Further information : Kodomo Mirai ka Jidou Fukushi Bumon ☎ 0548 - 33- 2153

Please check the expiration date



**The inscriptions for the municipal apartments ( Sakura Danchi )**

Description, location and arrangement of rooms	Sakura Danchi build in 1989 ( Heisei era 1 ) 2 blocks. Kawashiri 210 3 DK ( 8・6・6 )
rental cost :	21,500 yen ~ 42,300 yen ※ It will be set according to the income.
Persons qualified : For people who meet all the following requirements :	<ul style="list-style-type: none"> <li>• People who are experiencing problems with housing ;</li> <li>• People who will live together with the family ;</li> <li>• People who have an income below the standard value ;</li> <li>• People who are not members of gangs of violence.</li> <li>• People who are residing or working in Yoshida ( Over 6 months ) ;</li> <li>• People who surely have a co-guarantor ;</li> <li>• People who are not in arrears in the payment of municipal taxes ;</li> </ul>
Application period	<b>September 14th ( Wednesday ) ~ September 28th ( Wednesday )</b> ※ If there is a large number of candidates there will be a sortition.
and inquiries :	Department of construction and environment of the city ( Toshi Kankyou Ka ) Building Administration. ( Toshi keikaku Bumon ) ☎ <b>0548-33-2161</b>

